

A few Good Men – Jessep & Daniel

JESSEP: Gracias Dany, me encanta Washington.

DANIEL: Disculpe, no le dije que se podía retirar.

JESSEP: ¿Cómo dice?

DANIEL: No termine con el interrogatorio. Siéntese.

JESSEP: “Coronel”

DANIEL: ¿Disculpe?

JESSEP: Como abogado, espero que me trate de “Coronel” o “Señor”. Me lo merezco. ¿Qué quiere discutir ahora? ¿Mi color favorito?

DANIEL: Coronel, ¿El vuelo de las 6 AM era el primero que salía de la base?

JESSEP: Correcto.

DANIEL: ¿No había un vuelo anterior que llegaba a Andrews a las 2 AM? Estas son las bitácoras de las torres de GITMO y Andrews. La de GITMO no indica que un vuelo haya salido a las 11 PM y la de Andrew no indica que un vuelo haya aterrizado a las 2 AM. Creemos que existió un vuelo, pero no fue registrado. Llamaremos a los soldados O’Malley y Rodriguez, quienes trabajaron en la pista el pasado 7 de septiembre.

ABOGADO: Señoría, estos testigos no están en la lista.

DANIEL: Los testigos de refutación fueron específicamente solicitados para este interrogatorio.

JESSEP: Esto es ridículo.

DANIEL: Coronel, recién dijo-

JESSEP: Revisen las bitácoras de las torres.

DANIEL: Aguarde un momento, ya tendremos la oportunidad de revisarlas. Hace un momento, dijo que usted le ordeno al Teniente Kendrick que le dijera a sus hombres que Santiago no debía ser tocado.

JESSEP: Correcto.

DANIEL: ¿El teniente Kendrick tenía en claro lo que usted quería?

JESSEP: Completamente.

DANIEL: ¿Hay alguna posibilidad de que haya ignorado la orden?

JESSEP: ¿Ignorado la orden?

DANIEL: ¿Es posible que se haya olvidado? ¿O que haya dicho “Este viejo está loco”?

JESSEP: No.

DANIEL: Cuando el teniente Kendrick le dijo a su escuadra que no tocaran a Santiago, ¿Es posible que lo hayan ignorado?

JESSEP: ¿Alguna vez dio servicio en una unidad de la infantería?

DANIEL: No señor.

JESSEP: ¿Alguna vez dio servicio cerca del frente?

DANIEL: No señor.

JESSEP: ¿Puso su vida en las manos de otro? ¿Le pidió a alguien que ponga la suya en sus manos? Nosotros obedecemos órdenes. Si no obedecemos, las personas mueren. Así de simple, ¿Quedo claro?

DANIEL: Si señor.

JESSEP: ¿Quedo claro?

DANIEL: Muy claro. Una pregunta mas antes de llamar a los últimos testigos, si usted dio la orden de que Santiago no debía ser tocado y sus ordenes siempre son obedecidas entonces, ¿Por qué Santiago corría peligro? ¿Por qué habría que transferirlo de base?

JESSEP: Santiago era un infante inepto. Íbamos a transferirlo-

DANIEL: No es lo que usted dijo Coronel. Usted dijo que el esta en grave peligro.

JESSEP: Correcto.

DANIEL: Usted dijo peligro, yo le pregunte “¿Grave?” y usted me dijo “¿Existe de otro tipo?”

JESSEP: Recuerdo perfectamente lo que dije.

DANIEL: Puedo pedir que le repitan lo que dijo.

JESSEP: Se lo que dije. No necesito que me lo lean como si fuera un idiota.

DANIEL: ¿Por qué dos órdenes coronel?

JESSEP: A veces un hombre hace las cosas por cuenta propia.

DANIEL: Sus hombres no. Acaba de decir que sus hombres siempre obedecen sus órdenes.

Obedecen ordenes o las personas mueren, eso dijo. Entonces, ¿Por qué corría peligro Santiago?

JESSEP: Pendejo de mierda.

ABOGADO: Señoría, solicito un receso.

DANIEL: Señor juez, quiero una respuesta. Si el teniente Kendrick dio la orden de que Santiago no debía ser tocado, ¿Por qué lo iban a transferir? Coronel, el teniente Kendrick ordeno el Código Rojo porque usted se lo pidió, ¿No es así?

ABOGADO: Objeción.

DANIEL: Y cuando salió mal, sacrifico a estos dos soldados. Firmo una transferencia falsa, altero las bitácoras y extorsiono al doctor para que desapareciera el cuerpo. ¡Coronel Jessep! ¿Usted ordeno el Código Rojo?

ABOGADO: No tiene que responder a esa pregunta.

JESSEP: Voy a responder la pregunta, ¿Quiere respuestas?

DANIEL: Merezco respuestas.

JESSEP: ¿Quiere respuestas?

DANIEL: ¡Quiero la verdad!

JESSEP: ¡Usted no puede tolerar la verdad! Vivimos en un mundo rodeado de paredes y esas paredes deben ser protegidas por hombres armados. ¿Quién lo va a hacer? ¿Usted? Mis responsabilidades son mas grandes de lo que podés imaginar. Lloran la muerte de Santiago y castigan a los infantes de marina. Tenes el lujo de no saber lo que yo se. La muerte de Santiago, aunque parezca una desgracia, salvo vidas. Mi existencia, por grotesca e incomprensible que te parezca, salva vidas. No quieres oír la verdad porque muy en el fondo me quieres en esa pared, me necesitas en esa pared. Usamos palabras como “Honor”, “Código”, “Lealtad”. Las usamos para

demostrar que nuestras vidas están dedicadas a salvar algo. ¡Y usted las usa para burlarse! No tengo ni el tiempo ni el deseo de justificar mi conducta a un hombre que duerme por las noches bajo libertad que yo le doy y me cuestiona como se la proporciono. Preferiría que me dieras las gracias y se fueras. Si no, te aconsejes que agarres un arma y te pongas en guardia. ¡Cualquiera sea el caso, no me importa un carajo lo que vos pienses que te debo!

DANIEL: ¿Ordeno el Código Rojo?

JESSEP: Hice mi trabajo.

DANIEL. ¿Ordeno el Código Rojo?

JESSEP: ¡Claro que lo ordene!

DANIEL: Su señoría, sugiero que el jurado se retire para que pasemos a una sesión del Artículo 39. El testigo tiene derechos.